

***Fernando Sadio Ramos
(Coordinador)***

***Tendiendo Puentes hacia
la Interculturalidad
Resúmenes***

Fernando Ramos (Editor)

Fernando Sadio Ramos
(Coordinador)

Tendiendo Puentes hacia la Interculturalidad
Resúmenes



Fernando Ramos (Editor)



Ficha técnica

ISBN: 978-989-8486-03-5

Coordinador: Fernando Sadio Ramos

Autores: Fernando Sadio Ramos, María Angustias Ortiz Molina, Encarnación López de Arenosa Díaz, Sebastián Sánchez Fernández, Jorun Buli-Holmberg, Eduardo S. Vila Merino, Julio Vera Vila, Iván Bravo Antonio, Lucía Herrera Torres, María Teresa Rascón Gómez, Francisco J. Calderón Vázquez, Amaya Epelde Larrañaga, Roberto Cremades Andreu, Oswaldo Lorenzo Quiles, Sergio Román Aliste, Cayetana Ibáñez López, Carlos Garrido Castellano, Jean Stephenson, Elaine Hewitt, Àngels Torras i Albert, Isabel M^a Núñez Moreno, M^a Rosa Salido Olivares, Eduardo Lopes, Maria do Rosário Castiço de Campos, M^a Soledad Ortega Velasco, Anabela Panão Ramalho, João Ramalho, Philippe Loff

Título: *Tendiendo Puentes hacia la Interculturalidad. Resúmenes*

Edición:

Fernando Ramos (Editor)

Encontro de Primavera[®]

Junta de Andalucía – Consejería de Innovación, Ciencia y Empresa (Espanha)

Grupo de Investigación HUM-742 D.E.Di.C.A. (Desarrollo Educativo de las Didácticas en la Comunidad Andaluza), Universidad de Granada (Espanha)

Universidad de Málaga

Abril de 2011

CDU: 37,314.7, 376

Cubierta: FSR

Índice

Índice	3
Prefacio	7
Resúmenes	11
Programa del VI Encuentro de Primavera <i>Tendiendo puentes hacia la interculturalidad</i>	63

Prefacio

Recogemos en esta publicación los resúmenes correspondientes a algunas de las conferencias presentadas en el VI Encuentro de Primavera *Tendiendo puentes hacia la interculturalidad*, celebrado en la Facultad de Estudios Sociales y del Trabajo de la Universidad de Málaga, entre el 26 y el 29 de abril de 2011. Se trata de las conferencias cuyos textos se han publicado en diversas obras originadas en el ámbito de ese proyecto, a saber:

1) 2010: *Lançando Pontes para a Interculturalidade*. Coimbra: Fernando Ramos (Editor).

2) 2010: *Tendiendo Puentes hacia la Interculturalidad*. Granada: Ediciones K&L.

3) 2011: *DEDiCA. REVISTA DE EDUCAÇÃO E HUMANIDADES*, n.º 1, Março, 2011.

Sirve la presente publicación de apoyo a los congresistas, que así pueden acceder de modo rápido a lo esencial de las diversas conferencias a las que asistan en el transcurso del mismo.

Fernando Sadio Ramos

Resúmenes

**TENDIENDO PUENTES HACIA LA INTERCULTURALIDAD...
DESDE ANDALUCÍA (ESPAÑA) (I)¹**

María Angustias Ortiz Molina²

Abstract: The present work focuses on the study and analysis of the II Immigration Plan developed in the Andalusia Community between 2006-2009. The article shows the basis of that Plan, its intervention model, articulation, main objectives and legal support.

Keywords: II Andalusian Immigration Plan; basis, intervention model, articulation, objectives and legal support

Resumen: El presente trabajo se centra en el estudio y análisis de la implementación y puesta en práctica del II Plan Integral para la Inmigración en Andalucía 2006-2009, en las bases que lo sustentan, el modelo de intervención que pretende, la articulación del plan, los objetivos rectores y los fundamentos jurídicos en que se apoya.

Palabras clave: II Plan Integral para la Inmigración en Andalucía; bases, modelo de intervención, articulación, objetivos y fundamentos jurídicos

¹ ***Building bridges towards interculturality... from Andalucía (Spain). I***

² Universidad de Granada (España).

Email: maortiz@ugr.es

**TENDIENDO PUENTES HACIA LA INTERCULTURALIDAD...
DESDE ANDALUCÍA (ESPAÑA) (II).
PROPUESTAS DESDE LA EDUCACIÓN MUSICAL³**

María Angustias Ortiz Molina⁴

Abstract: This second work is centred on the analysis of the way in which educational aspects are approached in the Andalusia Community in accordance with the II Andalusian Immigration Plan, implemented between 2006-2009. From the perspectives it opens over the education of the children descending from the immigrant population, we make several suggestions, such as how “*to build bridges towards Interculturality*” through the area of Music Education.

Keywords: educational aspects; II Andalusian Immigration Plan; practical suggestions; bridges towards interculturality; Music Education

Resumen: Este segundo trabajo se centra en analizar el cómo se ha abordado el aspecto educativo en la Comunidad Autónoma de Andalucía desde el II Plan Integral para la Inmigración en Andalucía 2006-2009. A partir del tratamiento que se hace en el mismo del aspecto educativo –intentando envolver en nuestro sistema a los hijos de la población inmigrante que se asienta en Andalucía–, hacemos algunas propuestas, a modo de ejemplificación, sobre cómo “*tender puentes hacia la Interculturalidad*” desde el Área de Educación Musical.

³ ***Building bridges towards interculturality... from Andalucía (Spain). II. Contributions from Musical Education***

⁴ Universidad de Granada (España).
Email: maortiz@ugr.es

Palabras clave: aspecto educativo; II Plan Integral para la Inmigración en Andalucía; propuestas prácticas; puentes hacia la interculturalidad; Área de Educación Musical

PENSEMOS: ¿SON LAS COMPETENCIAS UN PUENTE HACIA LO INTERCULTURAL? EN TORNO A LA EDUCACIÓN MUSICAL SUPERIOR⁵

Encarnación López de Arenosa Díaz⁶

Resúmen: Competencias es el término estrella en los nuevos documentos relacionados con la educación. Aparecen como un desiderátum del individuo que se espera para una sociedad movida, inquieta, cambiante. Forman una espiral en la que conocimientos, habilidades, técnicas, se imbrican, o así lo pretenden, en un todo que aporta un bagaje flexible, creativo, operativo, transferible a diversos contextos, controlado con libertad pero también con ética de forma autónoma por los jóvenes en formación.

Lo intercultural es uno de los ingredientes de ese mundo cambiante que hoy vivimos y, en mayor medida será el de nuestros estudiantes y hemos de preguntarnos seriamente qué es eso y qué tenemos –y conocemos– propio de nuestra cultura para poder intercambiar. También habremos de dilucidar qué música o músicas deben ser objeto de aprendizaje y por qué. Todo un reto.

La gran y profunda reflexión que exige el tratado de Bolonia para la Enseñanza Superior afecta a todo. La educación comienza con la vida y es bueno tener unos referentes de qué queremos para la sociedad que entre todos hemos de hacer, qué para esos jóvenes con quienes deberemos compartir la ilusión de una formación adecuada.

Palabras clave: competencias, interculturalidad, educación musical superior

Abstract: “Competences” is the key term in the new documents regarding education. It appears as the desideratum for the expected individual for a

⁵ ***Let's Think: Is Competence a Bridge Towards the Intercultural? About Higher Music Education***

⁶ Real Conservatorio Superior de Música de Madrid (España).
Email: elarenosa@telefonica.net

hectic, restless, changing society. The various competences make up a spiral in which knowledge and abilities are interwoven —or they pretend to— within a whole which contributes with a flexible, creative and operative equipment that is transferable to various contexts and controlled with liberty but also with autonomous ethics by the youth under training.

Interculturality is one of the ingredients of that changing world in which we live today and which will be to a larger extent that of our students. Thus, we have to ask ourselves seriously what is it and what we have —and know— as characteristic of our culture that can be exchanged. We should also be able to elucidate what kind of music should be an object of learning and why. A real challenge. The great and profound reflection that Bologna Treaty requires for higher education affects everything. Education begins with life itself and it is important to have referents as to what it is that we want for that society which we all have to build and what for that youth with whom we must share the excitement of a proper training.

Keywords: competences, interculturality, high music education

HACIA LA INTERCULTURALIDAD DESDE LA CULTURA DE PAZ. UNA PERSPECTIVA EDUCATIVA⁷

Sebastián Sánchez Fernández⁸

Abstract: The relationships between Interculturality and the Culture of Peace is evident if we look at their denomination: any culture is influenced by any other, and many of these influences are at times translated into intercultural components shared by ethnic groups in contact and, in other cases, into conflicts between them. The educational implications involve theoretical, political and practical factors. Values such as solidarity and respect, themes such as the rejection or prevention of violence, and the resolution of conflicts, linked to both concepts, contain great educational potential that we can use to facilitate high-quality education for all kinds of students.

Keywords: interculturalism; culture of peace; Intercultural Education; Education for the Culture of Peace

Resumen: Las relaciones entre la Interculturalidad y la Cultura de Paz son evidentes ya desde su propia denominación: cualquier cultura está influida por las aportaciones de otra cultura y muchas de esas influencias se traducen, en ocasiones, en componentes interculturales factibles de ser compartidos por los grupos étnicos que entran en contacto y, en otros casos, en conflictos entre ellos. Sus implicaciones para la educación van desde la teoría y la política educativa a la propia práctica. Valores como la solidaridad y el respeto, temáticas como el rechazo y la prevención de la violencia, la resolución de conflictos, etc., comunes a ambos conceptos, contienen un alto potencial

⁷ *Towards an intercultural understanding from the culture of peace. An educational perspective*

⁸ Universidad de Granada (España).
Email: ssanchez@ugr.es

educativo que podemos aprovechar para favorecer una educación de auténtica calidad para todo tipo de alumnado.

Palabras clave: interculturalidad; cultura de paz; Educación Intercultural; Educación para la Cultura de Paz

HOW TO IMPROVE CULTURAL IDENTITY AND EQUALITY: EXPERIENCES FROM INTERCULTURAL DIALOGUES IN A SCHOOL FOR ALL⁹

Jorun Buli-Holmberg¹⁰

Abstract: This article presents results of a research project concerning intercultural education in Norway. The increasing diversity of students in inclusive schools in Norway calls for increased cultural competence on behalf of educators to teach them effectively. To teach and learn from an intercultural perspective is to build understanding for diversity and equality. Focusing on intercultural education is to switch from a homogeneous perspective to a diverse perspective in the process of learning which acknowledges and develops individual variation. When teachers focus on diversity they will encourage abandoning the idea of the model student. If students are not pressurised to fit into homogeneity, some stress is going to be removed from the student and in this way it will be easier to recognize individual merit in an individual way. That means that teachers and students should learn to negotiate norms and values that we share as a group and which will let us set up and reach our goals. This will create room to work on a positive self-image, improving each student's abilities and capabilities and let them benefit from their classmates, and avoiding the traditional pictures of success and failure. In the intercultural classroom the teacher's task is to guide and facilitate students' learning towards cultural differences and self-efficacy. The methodology design of this research project involved dialogues between the researcher, teachers and pupils with the purpose of discovering what they were thinking in relation to self-esteem and empathy, and how they put emphasis on these aspects in the classroom. The procedure adopted was based on dialogues by means of the group interview method, with open questions. Ten teachers and twenty students

⁹ ***Como promover a identidade e igualdade cultural: experiências de diálogos interculturais numa escola para todos***

¹⁰ University of Oslo, Norway.

Email: jorun.buli-holmberg@isp.uio.no

in one school participated in the workshops, one for the teachers and one for the students. The result of this research is that the action learning approach helped the teachers and students to get a better understanding of different cultural customs and beliefs of each student in their class.

Keywords: intercultural; self-efficacy; equality; diversity; identity

Resumo: Este artigo apresenta os resultados de um projeto de investigação sobre a Educação Intercultural na Noruega. A crescente diversidade dos alunos das escolas inclusivas norueguesas requer uma maior competência intercultural por parte dos educadores para que possam ensinar eficazmente. Ensinar e aprender numa perspetiva intercultural implica construir a compreensão da diversidade e da igualdade. Dar atenção à Educação Intercultural é mudar de uma perspetiva homogénea para uma perspetiva de diversidade do processo de aprendizagem, que reconheça e utilize as variações individuais. Quando os professores se centram na diversidade, encorajam o abandono da ideia do estudante ideal. Se os estudantes não são pressionados para se moldarem à homogeneidade, serão poupados a algum stress e assim será mais fácil reconhecer o mérito de uma forma individual. Isto significa que os professores e os alunos devem aprender as normas e os valores que partilhamos como um grupo e que nos permitem estabelecer e atingir os nossos objetivos. Deste modo, criar-se-á espaço para trabalhar uma autoimagem positiva, melhorando as capacidades e habilidades de cada aluno e permitindo-lhe beneficiar dos seus companheiros, evitando as imagens habituais de sucesso e de fracasso. Numa aula intercultural, a tarefa do professor é guiar e facilitar a aprendizagem dos alunos em direção às diferenças culturais e à autoeficácia. O desenho metodológico deste projeto de investigação pressupõe o desenvolvimento de diálogos entre a investigadora, os professores e os alunos com o propósito de revelar o que pensavam relativamente à autoestima e empatia, e que importância concediam a esses aspetos na aula. O procedimento adotado baseou-se em diálogos mediante o método da entrevista em grupo utilizando questões abertas. Dez professores e vinte alunos de uma escola participaram em oficinas, uma para os professores e outra para os alunos. O resultado deste projeto de investigação é o de que

uma perspectiva ativa da aprendizagem ajuda os professores e os alunos a conseguirem uma melhor compreensão dos diferentes costumes culturais e crenças de cada aluno da sua aula.

Palavras-chave: autoeficácia; equidade; diversidade; identidade; intercultural

BUSCANDO UN LENGUAJE COMÚN EN EDUCACIÓN: ¿DE QUÉ HABLAMOS CUANDO HABLAMOS DE INTERCULTURALIDAD?¹¹

Eduardo S. Vila Merino¹²

Abstract: The use of a common language is essential both for reflection and for practice in education. When we speak and act in the name of interculturality, there is usually/often some confusion about what is or what is not intercultural. For this reason, it is appropriate to deepen our conception of this term, teasing out the different strands for the improvement of theoretical-practical contributions to processes of intercultural vocation.

Keywords: intercultural perspective; Intercultural Education; multiculturalism; Theory of Education

Resumen: La necesidad de plantearnos un lenguaje común es fundamental para la reflexión y la práctica educativa. Cuando hablamos y actuamos en nombre de la interculturalidad suele haber confusión entre lo que es o no es intercultural, por lo que parece oportuno hacer un ejercicio de profundización conceptual en este término, desgranando los matices necesarios para la mejora de las aportaciones teórico-prácticas vinculadas a los procesos con vocación intercultural.

Palabras clave: interculturalidad; Educación Intercultural; multiculturalismo, Teoría de la Educación

¹¹ *In search of a common language in Education: what do we mean when we talk about interculturality?*

¹² Universidad de Málaga (España).
Email: eduardo@uma.es

EDUCACIÓN INTERCULTURAL Y CIUDADANÍA DEMOCRÁTICA DESDE LA ESCUELA¹³

Julio Vera Vila¹⁴

Abstract: Being a citizen in a democracy implies practising rights and duties, not only in his or her city but in a complex and linked world. This project deals with this question by contributing criteria for intercultural curricula development and ideas for fostering democratic citizenship starting at school.

Keywords: intercultural education; citizenship; democracy; autonomy

Resumen: La condición de ciudadanos en una democracia implica ejercer derechos y obligaciones no sólo en la propia localidad, sino en un mundo complejo e interconectado. En este trabajo se aborda esta cuestión aportando criterios para la elaboración de currículos interculturales e ideas para fomentar la ciudadanía democrática desde la escuela.

Palabras clave: Educación Intercultural; ciudadanía; democracia; autonomía

¹³ *Intercultural education and democratic citizenship starting at school*

¹⁴ Universidad de Málaga (España).
Email: juliovera@uma.es

CONVIVENCIA ESCOLAR EN EDUCACIÓN PRIMARIA. LAS HABILIDADES SOCIALES DEL ALUMNADO COMO VARIABLE MODULADORA¹⁵

Iván Bravo Antonio¹⁶

Lucía Herrera Torres¹⁷

Abstract: Schools are a suitable place in which to teach living together to children and young people young and, therefore, to provide them with the social skills that are necessary to contribute to full social and personal development (Ramírez; Justicia, 2006). The aim of the present work is to analyze the extent of relationships existing among different dimensions of behavior in Primary Education students (clinical maladjustment, school maladjustment, personal adjustment, and emotional symptoms index), and their perception of living together at school. To this end, 546 Primary pupils from two public schools in the autonomous city of Melilla took part. Results showed positive relationships between clinical dimensions of behavior and certain aspects that hamper harmonious living together at school. They also revealed positive associations among personal adjustment and some elements that favor living together. The importance of including work on social skills in the Primary curriculum, in view of their preventive character, and of the development of the individual, is discussed.

Keywords: living together; Primary Education; social skills

Resumen: Las instituciones escolares constituyen el lugar idóneo en el que enseñar a convivir a nuestros jóvenes y, por ende, dotarles de las habilidades sociales necesarias que contribuyan a su pleno proceso de desarrollo social y

¹⁵ *Living together in Primary Education. Social skills of students as a modular variable*

¹⁶ Equipo de Orientación Educativa y Psicopedagógica de Melilla (España).
Email: ibravoantonio@yahoo.es

¹⁷ Universidad de Granada (España).
Email: luciaht@ugr.es

personal (Ramírez; Justicia, 2006). El objetivo principal del presente trabajo es analizar el grado de relación existente entre diferentes dimensiones de la conducta de los alumnos de Educación Primaria (desajuste clínico, desajuste escolar, ajuste personal e índice de síntomas emocionales) y su percepción de la convivencia escolar. Para ello, participaron 546 alumnos de Educación Primaria de dos colegios públicos de la ciudad autónoma de Melilla. Entre los resultados hallados, se pone de manifiesto una relación positiva entre las dimensiones clínicas de la conducta y diferentes aspectos que obstaculizan la convivencia escolar. También, entre ajuste personal y diferentes elementos que favorecen la convivencia. Se discute la pertinencia de incluir, por su carácter preventivo y de desarrollo del individuo, el trabajo de las habilidades sociales dentro del currículum de Educación Primaria.

Palabras clave: convivencia escolar; Educación Primaria; habilidades sociales

VALORES Y CONCEPCIONES SOCIOEDUCATIVAS DE LAS FAMILIAS INMIGRANTES MARROQUÍES¹⁸

María Teresa Rascón Gómez¹⁹

Abstract: In this paper we report on an investigation conducted at the University of Malaga aimed at deepening our understanding of a central issue for the development of self-concept: the primary socialization process among Moroccan immigrants' sons and daughters. Bearing in mind that the family is one of the main actors involved in the socialization of these young people, we have set three main goals: 1. knowing and understanding the values and socio-educational conceptions of Moroccan parents who have settled in Spain, 2. observing the influence that certain variables (such as parental occupation, socio-educational level, place of birth) have on their values and conceptions, and 3. recording the impressions they have about education in Spain.

Keywords: values; socio-educational conceptions; immigration; education; primary socialization

Resumen: El presente artículo versa sobre una investigación desarrollada en la Universidad de Málaga, que tiene por finalidad profundizar en un tema central para el desarrollo del autoconcepto, como es el proceso de socialización primaria en los hijos e hijas de inmigrantes marroquíes. Teniendo en cuenta que la familia es uno de los principales agentes que intervienen en la socialización de estos jóvenes, los objetivos que nos hemos planteado en nuestro estudio giran en torno a tres ejes : 1. conocer y comprender los valores y concepciones socioeducativas de los padres marroquíes establecidos en España; 2. observar la influencia que determinadas variables (como la

¹⁸ ***Values and socio-educational conceptions of Moroccan immigrant families***

¹⁹ Universidad de Málaga (España).
Email: trascon@uma.es

ocupación de los padres, su nivel socioeducativo, su lugar de nacimiento...) ejercen sobre estos valores y concepciones; y, 3. recoger las impresiones que tienen sobre la educación en España.

Palabras clave: valores; concepciones socioeducativas; inmigración; educación; socialización primaria

LA EVOLUCIÓN DE LOS FLUJOS MIGRATORIOS EN EL ÁREA METROPOLITANA DE MÁLAGA²⁰

Francisco J. Calderón Vázquez²¹

Abstract: The present paper analyses migratory flows at a local level as a complex phenomenon of relationships and interactions among different waves of immigrants who have come together at the same place, each one having different motivations, aims, and purposes. We explore the development of migratory flows in Malaga's metropolitan area, providing details about residence, age, sex, and nationality of the immigrants and its changing characteristics in an attempt to better comprehend current migration trends in the area surrounding this city. Our results seem to confirm the gradual shaping of this location as a "preferential migratory destination" in the Mediterranean basin.

Keywords: migrations; metropolitan area; migratory destinations; migratory motivation; changes in the composition of migratory flows; changes in patterns of migrations

Resumen: El presente trabajo plantea el estudio de las migraciones en un área territorial concreta como tal fenómeno complejo: un denso entramado de relaciones e interacciones entre diferentes corrientes migratorias que, aún convergiendo en un mismo espacio físico, cada una presenta distintas motivaciones y propósitos que explican su hecho migratorio.

El trabajo explora la evolución y situación de los flujos migratorios en el Área Metropolitana de Málaga, procediendo a su caracterización por sexo, edad, localización y origen.

²⁰ ***A perspective on the current state of migratory flows in Malaga's metropolitan area***

²¹ Universidad de Málaga (España).
Email: fjcalderon@uma.es

La investigación realizada resalta los cambios observados tanto en el volumen como en la composición de los flujos migratorios. Los resultados de la investigación parecen afirmar además del nexo existente entre hecho urbano-metropolitano y migraciones globales en la actualidad, la progresiva configuración del área metropolitana de Málaga como un “destino migratorio referente” en la cuenca mediterránea en el mapa global de las migraciones.

Palabras clave: migraciones; áreas metropolitanas; destinos migratorios; motivaciones migratorias; cambios en la composición del flujo migratorio; cambios en patrones migratorios

EL TRABAJO DE LAS MUJERES: EL EMPLEO FEMENINO EXTRANJERO EN LA PROVINCIA DE MÁLAGA (2006-2010)²²

Francisco J. Calderón Vázquez²³

Abstract: In the present paper we describe the processes of the hiring of immigrant workers, especially women, in the province of Malaga for the period of 2006-2010, providing details of age, sex, fields of work, and country of origin. Substantial changes observed both in immigrant workers' profiles and in existing contracting patterns which are more oriented towards skilled immigrant women than towards illiterate or poorly skilled men, seem to explain significant changes in current migratory flows to Málaga, introducing sex as a decisive factor in immigration itself as well a bias in the present and future contracting of immigrant workers.

Keywords: women's studies; migrant labour force; immigrant women hiring; gender approach; patterns of international women migration

Resumen: En el presente trabajo se describe la evolución comparativa de la contratación femenina extranjera en la provincia de Málaga en el periodo 2006-2010, planteándose como tales categorías de análisis: sexo, segmento de actividad, grupos de edad y origen.

Los cambios sustanciales observados tanto en los perfiles de los trabajadores inmigrantes contratados como en los patrones de contratación previamente existentes, parecen plantear cambios significativos en los patrones migratorios actuales en el destino Málaga, introduciéndose el factor género como uno de los elementos decisivos que explican tanto el hecho migratorio como el sesgo de la contratación presente y futura de trabajadoras inmigrantes. Dado que el

²² *The current state of employment in immigrant women in the province of Malaga (2006-2010)*

²³ Universidad de Málaga (España).
Email: fjcalderon@uma.es

periodo de estudio coincide con el estallido de la crisis, su constatación en el análisis cuantitativo realizado resulta de interés.

Palabras clave: contratación de trabajadoras extranjeras; sesgo de género en la contratación; enfoque de género; patrones migratorios; género y migraciones

LA INTERCULTURALIDAD EN LA EDUCACIÓN A TRAVÉS DE LA MÚSICA INFANTIL²⁴

Amaya Epelde Larrañaga²⁵

Abstract: Due to the fact that Spain possesses great multicultural wealth, it is necessary to promote education and intercultural dialogue through integration and interactive relations. Schools have an important role to play, and Music, thanks to its universal nature, is an essential way to encourage relationships amongst cultures. It is necessary to begin to educate people in interculture from an early age; therefore, children's songs may constitute a fundamental resource. Folklore of every culture expresses emotions and opens everyone's hearts.

In this work, we present the characteristics of music and give examples of popular children's songs from the biggest social groups in the Autonomous City of Melilla: the Muslim community divided into the Tamazight and Arabic languages, and the Spanish or Christian one.

Keywords: interculture; musical education; popular children's music; children's Riff songs; children's Arabic songs; children's Spanish songs

Resumen: Debido a que España cuenta con una gran riqueza multicultural, es necesario promulgar la educación y el diálogo intercultural, por medio de la integración y las relaciones interactivas. Las instituciones escolares tienen un papel importante en este sentido, y la música, debido a su carácter universal, es un medio indispensable para propiciar la convivencia entre culturas. Es en la más temprana edad de la vida de la persona, cuando se debe comenzar a educar en la interculturalidad; por tanto, las canciones infantiles pueden

²⁴ ***Interculture in education through children's music***

²⁵ Universidad de Granada (España).

Email: aepelde@ugr.es

suponer un recurso fundamental para este fin. El folklore de cada cultura expresa, emociona y abre los corazones de las personas.

En este trabajo, presentamos características de la música y ejemplos de canciones populares infantiles, propios de los dos colectivos sociales más numerosos en la Ciudad Autónoma de Melilla: la musulmana, dividida en los de lengua Tamazight y Árabe, y la hispana, cristiana o peninsular.

Palabras clave: interculturalidad; Educación Musical; música popular infantil; canciones infantiles rifeñas; canciones infantiles árabes; canciones infantiles hispanas

LAS MOTIVACIONES DE LOS NIÑOS PARA APRENDER MÚSICA EN LA ESCUELA DE MÚSICA Y DANZA DE MELILLA²⁶

Roberto Cremades Andreu²⁷

Lucía Herrera Torres²⁸

Oswaldo Lorenzo Quiles²⁹

Abstract: The purpose of this study is to evaluate the motivations of children from 4-8 years old to begin their musical studies at the School of Music and Dance at the autonomous city of Melilla, since at this age range they are at a stage prior to taking specialized music studies. To this end, a semi-structured interview was administered to 139 students (92 girls, 66.2%, and 47 boys, 33.8%), who studied the disciplines of Music and Mouvement, Introduction to Musical Language (“*solfeggio*”) and Musical Language at this institution. The main results show that children begin their musical studies by vocation, but at this age vocation for music is not clearly defined, so that parents exert a greater influence on children to begin music studies.

Keywords: school of music; motivation; family; teachers; peers; self-concept; personal appraisal of music

Resumen: El propósito de este estudio es evaluar cuáles son las motivaciones que llevan a los niños de 4 a 8 años de edad a comenzar sus estudios musicales en la Escuela de Música y Danza de la Ciudad Autónoma de Melilla, puesto que en este rango de edad se encuentran en una etapa previa a la realización de unos estudios musicales especializados. Para ello, se realizó

²⁶ ***Motivations of children to learn music at the Melilla School of Music and Dance***

²⁷ Universidad de Granada (España).
Email: fusas@ugr.es

²⁸ Universidad de Granada (España).
Email: luciaht@ugr.es

²⁹ Universidad de Granada (España).
Email: oswaldo@ugr.es

una entrevista semiestructurada a 139 alumnos, 92 niñas (66.2%) y 47 niños (33.8%), que cursaban las asignaturas de Música y Movimiento, Iniciación al Lenguaje Musical y Lenguaje Musical que se ofertan en dicho centro. Los resultados obtenidos reflejan que los niños inician sus estudios musicales de forma vocacional, aunque a estas edades la vocación por la música no está claramente definida, de manera que son los padres los que ejercen una mayor influencia en el acercamiento de los niños hacia el estudio de la música.

Palabras clave: escuela de música; motivación; familia; profesores; grupo de iguales; autoconcepto; valoración personal de la música

UNIDAD EN LA DIVERSIDAD. CRONOLOGÍA DE UN MITO EN EL ARTE Y LA CULTURA VISUAL DE LA INDIA CONTEMPORÁNEA³⁰

Sergio Román Aliste³¹

Abstract: The “Unity in Diversity” slogan has covered the whole history of nationalism in India since the colonial period to the present, as a foundational concept of the Indian nation, or the India Union, its official name. This paper deals with the development of the slogan from the end of the 19th century up to the beginning of the 21st, through its reflections in fine arts and in some examples of visual culture.

Keywords: national identity; rhetoric of equality; Jawaharlal Nehru; Mahatma Gandhi; Ravi Varma; Nalini Malani; Vivan Sundaram

Resumen: El lema “Unidad en la Diversidad” recorre toda la historia del nacionalismo indio desde el período de dominio colonial hasta la actualidad, funcionando como concepto fundacional del Estado indio, denominado oficialmente como Unión India. Este artículo pretende mostrar el recorrido del lema desde finales del siglo XIX a principios del XX a través de su reflejo en las artes plásticas y en manifestaciones puntuales de la cultura visual.

Palabras Clave: identidad nacional; retórica de la igualdad; Jawaharlal Nehru; Mahatma Gandhi; Ravi Varma; Nalini Malani; Vivan Sundaram

³⁰ *Unity in diversity. Chronology of a myth through art and visual culture in contemporary India*

³¹ Universidad Complutense de Madrid (España).
Email: sraliste@gmail.com

**CONFLICTOS EN TORNO A LA REPRESENTACIÓN MODERNA DE
LOS MITOS. RELACIONES VIOLENTAS ENTRE EXTREMISMOS
POLÍTICOS Y ARTE EN INDIA³²**

Cayetana Ibáñez López³³

Abstract: Taking reference from two major violent events against art and artists in India, this article shows how the idea of unity is a modern construction and how some groups impose their version by force, contrary to the inherent flexibility of the diversity of the Subcontinent.

Keywords: art; political extremism; censorship; violence; *hindutva*; totalitarianism; immobility; globalization

Resumen: Tomando de referencia dos importantes acontecimientos violentos contra el arte y los artistas en la India, este texto pretende mostrar cómo la unidad es una construcción moderna y cómo algunos grupos imponen su versión por la fuerza, en contra de la flexibilidad inherente de la diversidad del Subcontinente.

Palabras clave: arte; extremismos políticos; censura; violencia; *hindutva*; totalitarismos; inmovilidad; globalización

³² ***Conflicts regarding the modern representation of myths. Violent relationships between art and political extremisms in India***

³³ Universidad Complutense de Madrid (España).
Email: cayetanaibanez@gmail.com

IDENTIDADES DIGITALES. REFLEXIONES EN TORNO A LA MIGRACIÓN DIGITAL DEL ARTE INDIO CONTEMPORÁNEO³⁴

Carlos Garrido Castellano³⁵

Abstract: Starting from the analysis of an artwork by Raqs Media Collective, this paper attempts to determine how to conceptualize the presence of Contemporary Indian Art in the digital medium. In order to do this, it is necessary to revise both the artistic discourses of some creators who often use this medium, and the mechanism that conforms the art system. Thus, we will discuss questions such as, “Is it possible to speak about a shift in the terms that dominate creativity?; “In what way do artists conceive identity through art?”; and “What role is played by borders in an ever more globalized country?”

Keywords: artistic collectives; contemporary art; curatorship; digital medium; India; Raqs Media Collective

Resumen: Partiendo del análisis de una obra del colectivo artístico Raqs Media Collective, este trabajo se plantea el problema de cómo conceptualizar la presencia del arte indio contemporáneo en el medio digital. Para ello, será necesario revisar tanto las propuestas de algunos creadores que recurren con frecuencia en su obra al universo visual vinculado a dicho medio, como los mecanismos que conforman el sistema arte. Así, se examinarán cuestiones como la posibilidad de hablar de una modificación en los términos que rigen lo creativo; la manera en que los artistas conciben la identidad a través del arte; y, finalmente, la posición que ocupan las fronteras en un país cada vez más abierto a lo global.

³⁴ ***Digital identities. Reflections on the digital migration of contemporary Indian art***

³⁵ Universidad de Granada (España).
Email: cgcaste@correo.ugr.es

Palabras clave: arte contemporáneo; colectivos artísticos; curadoría; India; medio digital; Raqs Media Collective

LOS DESAFÍOS DE REALIZAR LA INVESTIGACIÓN EN EL AULA: EL CASO DE UN ESTUDIO RÉPLICA SOBRE LA ANSIEDAD EN EL APRENDIZAJE DEL INGLÉS³⁶

Jean Stephenson³⁷

Elaine Hewitt³⁸

Abstract: Many authors in the field of education (Cronbach, 1980; Cronbach; Shapiro, 1982; Shadish; Cook; Campbell, 2002; Schneider, 2004) have recommended that investigations be replicated so that more faith can be placed in their results. Schneider affirmed that replication is “essential for being able to generalize to more people and settings than are represented in a single study” (2004: 1472). The same author favours replications in order to reap the benefits of “conducting an investigation repeatedly with comparable subjects and conditions so as to achieve what would be expected to be similar results” (2004: 1472). In addition to supporting or extending the findings of other researches, replications can lead to their reassessment or to their rejection.

This article reports on our replication of Phillips’s (1992) study, in which she investigated links between foreign language anxiety and performance on oral exams in university students. The respective academic situations of Phillips and ourselves were quite similar. For example, her students, like ours, were not foreign language majors, and the level of the foreign language subject was intermediate. Due to administrative constraints imposed by our respective universities, both Phillips and ourselves were obliged to work with an intact group of students, and were therefore unable to design a true experiment with random allocation of participants to more than one group. As regards differences between the two studies, our participants were nearly all Spanish

³⁶ ***Challenges and rewards in conducting investigations in the classroom: replicating a study into foreign language anxiety***

³⁷ Universidad de Granada (España).

Email: jstephen@ugr.es

³⁸ Universidad de Granada (España).

Email: ehewitt@ugr.es

students of English, while Phillips's were all North American students of French. Our language subject was elective, while Phillips's was compulsory. Our academic setting, therefore, was sufficiently like Phillips's to warrant a replication which would allow us to further verify her conclusions or not. Using the same instrument to measure foreign language anxiety, the Foreign Language Classroom Anxiety Scale, FLCAS (Horwitz; Horwitz; Cope, 1986), the same criteria for grading the exams, and the same statistical analyses as Phillips did, we obtained results which were largely similar to hers. For instance, the Pearson correlations found between anxiety and oral exam scores in both investigations were observed to negative and statistically significant. On the other hand, Phillips's analyses of variance did not show any statistically significant differences among three anxiety groups (low, moderate, and high), while in our investigation statistically significant differences were revealed. In this way, our study buttresses many of Phillips's findings and offers new and valuable insights into anxiety in the learning of foreign languages.

Keywords: replication; foreign language anxiety; university students

Resumen: Muchos autores del campo de la educación (Cronbach, 1980; Cronbach; Shapiro, 1982; Shadish; Cook; Campbell, 2002; Schneider, 2004) han recomendado que se realicen réplicas de las investigaciones para que podamos fiarnos con más seguridad de sus resultados. Schneider afirmó que la replicación de estudios empíricos es “primordial para poder generalizar [los resultados] a más personas y a más contextos que los que están representados en un solo estudio” (2004: 1472). La misma autora abogó por los estudios réplica para poder sacar los beneficios de “llevar a cabo una investigación repetidas veces con sujetos y condiciones comparables con el objetivo de conseguir lo que se espera que serán unos resultados parecidos” (2004: 1472). Aparte de apoyar o extender los resultados de otras investigaciones, los estudios réplica pueden conducir a la reevaluación o al rechazo de las mismas.

Este artículo informa sobre parte del estudio réplica que las autoras llevaron a cabo de la investigación de Phillips (1992), en la que esta autora examinó asociaciones entre la ansiedad en el aprendizaje de la lengua extranjera y el

rendimiento en los exámenes orales de estudiantes universitarios. Las situaciones académicas respectivas de esta autora y de la nuestra eran bastante parecidas. Por ejemplo, sus estudiantes, como los nuestros, no estudiaban la lengua extranjera como asignatura principal de su carrera, y además, ambas asignaturas eran de nivel intermedio. Debido a las limitaciones administrativas impuestas por nuestras respectivas universidades, tanto Phillips como nosotras nos vimos obligadas a trabajar con un grupo intacto de estudiantes, sin la posibilidad de diseñar un verdadero experimento con asignación aleatoria de sujetos a dos grupos. En cuanto a diferencias entre los dos estudios, los participantes nuestros eran mayormente de nacionalidad española, y estudiaban lengua inglesa, a diferencia de los de Phillips, que eran estudiantes norteamericanos que estudiaban francés. Los participantes nuestros habían elegido la asignatura de inglés, por contraste con los de Phillips, que estudiaban el francés como asignatura obligatoria.

De esta forma, nuestro contexto académico era lo suficientemente parecido al de Phillips como para merecer replicar su estudio con el fin de verificar o no sus conclusiones. Utilizando el mismo instrumento para medir la ansiedad en el aprendizaje de las lenguas, *Foreign Language Classroom Anxiety Scale, FLCAS* (Horwitz; Horwitz; Cope, 1986), los mismos criterios de evaluación en los exámenes orales, y los mismos análisis estadísticos que Phillips, obtuvimos algunos resultados que se parecían en gran medida a los suyos. Por ejemplo, las correlaciones Pearson entre la ansiedad y las puntuaciones de los exámenes orales eran negativas y estadísticamente significativas. Por contraste, los análisis de varianza de Phillips no revelaron diferencias significativas en las puntuaciones medias del examen oral en tres grupos de participantes (de ansiedad baja, de ansiedad moderada, y de ansiedad alta), pero en nuestra investigación, sí se descubrieron diferencias estadísticamente significativas en este sentido. De esta manera nuestro estudio réplica apoya muchos de los resultados de Phillips y aporta nuevos y originales datos a los conocimientos actuales en el campo de la ansiedad en el aprendizaje de las lenguas.

Palabras clave: estudio replica; ansiedad en el aprendizaje de la lengua extranjera; estudiantes universitarios

SEGUIMIENTO EN EL ÁMBITO UNIVERSITARIO DE LOS ALUMNOS PROVENIENTES DEL SISTEMA BILINGÜE SECUNDARIO³⁹

Elaine Hewitt⁴⁰

Jean Stephenson⁴¹

Abstract: This article describes a national research R+D project (research and development) devised by and awarded the first author – its current director at the University of Granada –. This project encompasses a very original and very relevant topic currently – that of bilingual education – and specifically a follow-up in the university area of those students coming from the Spanish secondary-education bilingual system. The said secondary bilingual education is a fairly recent initiative throughout Spain begun in recent years. The said bilingual system, however, has not yet been submitted to a systematic analysis with these university students. Nor has the progress been tracked of the aforementioned students even after the expenditure of considerable public funding all over Spain. All university students may need more practical and more bilingual contexts as the level of departure must at least be level B2 for languages found in the *Common European Framework for Languages* (2003). We propose the tracking and evaluation of students coming into higher education from bilingual secondary schools. The idea of the project is to assess and subsequently keep track of all of these students, plus their level of bilingualism or lack of it. Many Spanish secondary schools began a bilingual system of learning a while ago, and we are even seeing the first of these pupils leaving the system and arriving at university. However, research into their efficiency at university level has still not begun, nor has any special

³⁹ ***The tracking and follow-up at university level of students coming from the Spanish secondary-school bilingual system***

⁴⁰ Universidad de Granada (España).

Email: ehewitt@ugr.es

⁴¹ Universidad de Granada (España).

Email: jstephen@ugr.es

maintenance of their level of bilingualism. This tracking is what we propose to carry out in the current research project, and describe in the present article.

Keywords: bilingual education; tracking; empirical study

Resumen: El artículo que se ofrece a continuación describe un proyecto nacional de investigación I+D (investigación y desarrollo) ideado por, y otorgado a, la presente responsable la primera autora, en la Universidad de Granada. El proyecto abarca un tema totalmente original y muy relevante actualmente –la educación bilingüe– y en concreto el seguimiento en el ámbito universitario de los alumnos provenientes del sistema bilingüe comenzado en los últimos años dentro de la educación secundaria en España. Sin embargo, dicho sistema bilingüe no se ha sometido con estos alumnos en la universidad a un análisis sistemático todavía, ni a un control para ver los progresos alcanzados después de un gasto de fondos públicos considerables por toda España. El nivel de partida debe ser, como mínimo, el nivel B2 para idiomas de las directrices europeas que se encuentra en el *Common European Framework for Languages* (2003).

Las escuelas de secundaria, ya han iniciado el aprendizaje bilingüe hace tiempo, e incluso estamos viendo salir alumnos de las primeras promociones de este sistema. Han llegado incluso a la universidad, pero la universidad no ha iniciado investigaciones todavía sobre la eficacia ni el mantenimiento del dicho bilingüismo de sus alumnos provenientes del sistema bilingüe de secundaria. A continuación se describe éste último ya que es lo que se está llevando a cabo en el presente proyecto y lo que se va a detallar aquí.

Palabras clave: educación bilingüe; seguimiento; estudio empírico

ORIENTACIÓN, TUTORÍA Y MENTORIZACIÓN EN LA EDUCACIÓN SUPERIOR: UNA LABOR DESTINADA TANTO AL ALUMNADO COMO AL PROFESORADO UNIVERSITARIO⁴²

Lucía Herrera Torres⁴³

Abstract: Spanish universities are at present immersed in a process of deep structural and functional reforms. Inside this process of change numerous agents and key elements are involved but university students and teachers are undoubtedly two important factors. In the present work we reveal how universities need to direct their efforts not only towards academic, personal and professional counseling of the students, but also towards mentorship and guidance for beginning university teachers.

Keywords: European Higher Education Area; tutorship innovation project; counselling of university students; mentorship; beginning teachers

Resumen: La institución universitaria española se encuentra, en la actualidad, inmersa en un proceso de profunda reforma tanto estructural como funcional. Dentro de este cambio son numerosos los agentes implicados y los elementos claves a los que atender pero, sin lugar a dudas, el alumnado y el profesorado universitario son dos de ellos. En el presente trabajo se pone de manifiesto la necesidad de que las universidades dirijan sus esfuerzos no sólo hacia la orientación académica, personal y profesional del alumnado sino, también, hacia el asesoramiento y guía del profesorado universitario principiante.

⁴² ***Counselling, tutorship and mentorship in Higher Education: activities for University students and teachers***

⁴³ Universidad de Granada (España).
Email: luciaht@ugr.es

Palabras clave: Espacio Europeo de Educación Superior; proyecto de innovación en tutorías; orientación del alumnado; asesoramiento; profesorado principiante

**PICANTAROLS. PROYECTO DE SENSIBILIZACIÓN
MUSICAL PARA LAS ESCUELAS INFANTILES.
AYUNTAMIENTO DE TARRAGONA⁴⁴**

Àngels Torras i Albert⁴⁵

Abstract: In this text we describe a musical awareness project applied to the Kindergarten Schools belonging to the Tarragona City Council. We explain how the project came into being during the evolution of the Music Service that the city of Tarragona has provided since 1979. We also outline the principles of the European Music School Union (EMU): “Music as a right for all citizens: Covering all ages, interests, needs and capacities in a context where all music is valued.” This project emphasizes the importance of music in children’s development and their right to be educated musically. Protecting the interests, needs, and abilities of kindergarten-level children and giving them an appropriate musically-rich environment demands the effort of all adults present in that environment.

Keywords: music project; Tarragona; kindergarten education; music as a right; school-family relationship

Resumen: En este espacio se expone un proyecto de sensibilización *musical* que se aplica en las escuelas infantiles municipales de la ciudad de Tarragona. Se explica como nace, a través de la evolución del servicio de Música que el Ayuntamiento de Tarragona ha ido impulsando desde el año 1979, y que contempla los principios de Escuela de Música para *Todos* que defiende la Unión Europea (EMU – Unión Europea de Escuelas de Música): “*La Música como un derecho para todos los ciudadanos: que contemple todas las edades, intereses, necesidades y capacidades, en un contexto en el que se valoren*”

⁴⁴ ***Picantarols. Musical awareness project at kindergarten. Tarragona City Council***

⁴⁵ Universitat Ramon Llull (España).
Email: atorras@tinet.cat

todas las músicas". Para proteger los intereses, necesidades y capacidades de los niños en tener un entorno sonoro adecuado y musicalmente rico se requieren los esfuerzos de todos los adultos en cuanto partes de ese entorno.

Palabras clave: proyecto música; Tarragona; educación infantil; música como derecho; relación escuela-familias

UN CONTEXTO INTERCULTURAL EN LA ESCUELA: APRENDER A TRAVÉS DEL ARTE⁴⁶

Isabel M^a Núñez Moreno⁴⁷

Àngels Torras i Albert⁴⁸

Abstract: This article describes the collaboration between university and school through the Arts. We present an experience that was developed with students at the 5th level of Primary School in which Art was the generator of learning in all areas, thereby enhancing interculturality.

Keywords: art; inclusive school; transversality; interculturality; Art Didactics

Resumen: En este artículo se expone un proyecto de colaboración entre universidad y escuela en el cual se trabaja a través de las artes. Se presenta una experiencia que se está realizando con alumnos de 5º de primaria en la cual el arte es el generador de los aprendizajes de todas las áreas y potenciador de la interculturalidad.

Palabras clave: arte; escuela inclusiva; transversalidad; interculturalidad; Didácticas artísticas

⁴⁶ ***An intercultural context at school: learning through art***

⁴⁷ Fundació ACIS-Escola Artur Martorell (España).

Email: bnunez@tinet.cat

⁴⁸ Universitat Ramon Llull (España).

Email: atorras@tinet.cat

JUGANDO CON LAS NOTAS⁴⁹

M^a Rosa Salido Olivares⁵⁰

Abstract: The article is about a project that promotes socialization through Music in a playful way. The activities are applicable to the 3rd Grade of Primary Education. The activity involves playing with the notes and their names, performing a gymkhana.

Keywords: cooperation, gymkhana, musical games, socialization

Resumen: El texto trata sobre un proyecto para fomentar la socialización mediante actividades musicales en forma de juego. Las actividades son aplicables al tercer ciclo de Educación Primaria. En la actividad se juega con las notas musicales y su nombre realizándose una gymkhana.

Palabras clave: cooperación, gymkhana, juegos musicales, socialización

⁴⁹ ***Playing with notes***

⁵⁰ Universidad de Granada (España).
Email: rosasalidoolivares@yahoo.com

THE INDIVIDUAL AND THE GROUP: A PRACTICAL LESSON FROM MUSICAL RHYTHM⁵¹

Eduardo Lopes⁵²

Abstract: It is a well-accepted fact that music is present in all cultures and serves many functions. This unique position makes anthropologists consider music as a Human Universal. Therefore, the study of music is nothing less than the study of the Human Race. This is one of the reasons which support the inclusion of music education from the beginnings of the overall educational process. Rhythm is considered by many as the most fundamental music parameter, deeply rooted in our physiology and cognitive system. Many studies have shown that from an early age children perceptually relate to rhythmic structures by attempting to imitate them. This article will present some easy rhythm games that can be used in the classroom by many different age groups. By playing in rhythmic and metrical synchrony, students will develop group awareness and will be able to respond and adjust to other students within the context of a group situation. By fostering and practicing rhythm improvisation, students will also be able to find their own individuality and creativity without losing their awareness of group integration. The proposed rhythm games are a universal language tool that can be used through many educational stages, which promote individuality and social integration at the same time.

Keywords: education; music; rhythm; percussion

Resumo: É geralmente aceite que a música tem muitas funções e está presente em todas as culturas. Esta característica quase única faz como que a antropologia considere a música um “Universal Humano”. Assim sendo, o estudo da música será o próprio estudo da raça Humana. Esta é então uma

⁵¹ ***O indivíduo e o grupo: uma lição prática de ritmo musical***

⁵² Universidade de Évora (Portugal).

Email: el@uevora.pt

das razões para a defesa do ensino de música desde o mais cedo possível no processo educacional. Por outro lado, o ritmo é considerado por muitos como o parâmetro fundamental da música, profundamente enraizado na nossa fisiologia e sistema cognitivo. Muitos estudos apontam para que desde tenra idade as crianças se relacionam perceptualmente muito bem com o ritmo, facilmente imitando estruturas rítmicas. Este artigo apresentará alguns jogos rítmicos que poderão ser utilizados em aulas de diferentes grupos etários. Ao tocar em sintonia rítmica e métrica, os alunos desenvolverão facilmente consciência de grupo, sendo capazes de responder e de se ajustar a outros colegas num contexto de grupo. Através da motivação para a improvisação e sua prática, os alunos serão também capazes de desenvolver a sua individualidade e criatividade sem perderem a noção da sua integração no grupo. Os jogos rítmicos propostos neste artigo são uma ferramenta de linguagem universal que poderá ser utilizada em vários estádios educacionais, que promove ao mesmo tempo a individualidade e a integração social.

Palavras-chave: educação; música; ritmo; percussão

RECRIAÇÕES HISTÓRICAS EM PORTUGAL E ESPANHA. RELEVÂNCIA DESTES EVENTOS PARA O TURISMO⁵³

Maria do Rosário Castiço de Campos⁵⁴

Abstract: Nowadays, recreations of historical events have become popular in Portugal and Spain and they are of particular cultural interest. These events are sponsored by local authorities, and many people take part in them. They are leisure activities and provide an opportunity for people of different origins to meet together.

For an evaluation of the recreation of historical events from the point of view of tourism, we took as a reference the Medieval Market which takes place in Ávila, Spain, and the Medieval Journey in Terra de Santa Maria da Feira, Portugal.

Keywords: recreations of historical events; cultural tourism; living history; medieval fair; medieval market

Resumo: As recriações históricas detêm hoje um lugar de destaque quer em Portugal, quer em Espanha, sendo em ambos os países um produto cultural relevante. A comprová-lo está não só o número de reconstituições históricas que ocorrem anualmente nos dois países, como o investimento das autoridades locais nesses eventos. Um número representativo de pessoas participa em iniciativas desta natureza, revestindo as mesmas momentos de lazer e de encontro de gentes de diversas proveniências.

Para uma avaliação da relevância das recriações históricas ao nível do Turismo, tomamos por referência o Mercado Medieval que se realiza em Espanha, em Ávila, e a Viagem Medieval em Terra de Santa Maria que se realiza em Portugal, em Santa Maria da Feira.

⁵³ ***Historical recreations in Portugal and Spain. Importance of these events for tourism***

⁵⁴ Instituto Politécnico de Coimbra (Portugal).
Email: rcampos@esec.pt

Palavras-chave: recriações históricas; turismo cultural; história ao vivo; feira medieval; mercado medieval

LA MIRADA DE LA ESCUELA A LA INTERCULTURALIDAD: EL CIMIENTO DE LA CIUDADANÍA⁵⁵

M^a Soledad Ortega Velasco⁵⁶

Abstract: A total of 91 immigrants who have passed through the Spanish educational system tell us about their experience at school and how it has served them. We could say that it is important that our schools are open to new things and to the future because we are educating today the citizens of tomorrow. The teacher's role is paramount, so his/her training must nurture concepts such as cultural hybridization and the pedagogy of hybridization.

Keywords: intercultural perspective; intercultural education; citizenship; classroom relationships; teacher education; professional identity

Resumen: Un total de noventa y un inmigrantes que han pasado por el sistema educativo español nos cuentan cómo ha sido su experiencia y para qué les ha servido la escuela. En base a esto se puede decir que es muy importante que la mirada en la escuela sea cercana, abierta a lo nuevo y con proyección de futuro, ya que en ella se educan hoy a los ciudadanos del mañana. El papel que en esta labor asume el docente es fundamental, por lo que deben incorporarse en su formación conceptos como el de hibridación cultural o el de pedagogía de la hibridación.

Palabras clave: interculturalidad; educación intercultural; ciudadanía; la relación en el aula; formación del profesorado; identidad profesional

⁵⁵ ***The importance of schools regarding interculturality: the foundation of citizenship***

⁵⁶ Universidad de Málaga (España).
Email: sorteaga@uma.es

ANÁLISIS CUALITATIVO DE TEXTOS SOBRE MULTI E INTERCULTURALIDAD⁵⁷

Oswaldo Lorenzo Quiles⁵⁸

Abstract: Nowadays it is possible to find numerous academic and research works on multicultural and intercultural that show a methodological and empirical basis of the qualitative type, specifically about speech analysis and analysis of text contents. The present work attempts to offer an approach to analytical keys on meanings contained in texts, which could be applied in research and in scientific literature on multi- and intercultural.

Keywords: qualitative analysis of texts; intercultural; multicultural

Resumen: Actualmente es posible encontrar un alto número de trabajos académicos y de investigación sobre multicultural e intercultural que presentan unas bases metodológicas y empíricas de tipo cualitativo, concretamente sobre análisis del discurso y análisis de contenido de textos. En esta dirección, el presente trabajo tiene la intención de abordar determinadas claves analíticas sobre significados contenidos en textos, que puedan ser de utilidad en la investigación y la literatura científica sobre multi e interculturalidad.

Palabras clave: análisis cualitativo de textos; intercultural; multicultural

⁵⁷ ***Qualitative analysis of texts about multi- and intercultural***

⁵⁸ Universidad de Granada (España).

Email: oswaldo@ugr.es

MULHER INFORMADA... MULHER FORMADA⁵⁹

Anabela Panão Ramalho⁶⁰

João Ramalho⁶¹

Abstract: Portuguese women in contemporary society frequently work outside the home, while fulfilling their tasks as household organizers and providers of family support.

In spite of European Union standards and Portuguese legislation within the scope of the Labour Code, as well as the protection of females both as workers and mothers, the promotion of gender equality, the conciliation of family and professional life, and the simultaneous creation of legal spaces for male intervention in the family, women are still perceived as playing a leading role in family cohesion.

This being so, what chances are there left for a working mother, throughout her professional life, to develop her personal projects, which need not be limited to work and family? Due to a greater longevity, these women will make up the majority of older people, and will be in need of care.

Because of the contribution higher education can offer in training people in this particular field of study, we consider that there is room to think in terms of an adequate instruction of women, according to the specificities produced by the inequalities they face in life.

Keywords: equality, gender, parenthood, information

Resumo: A mulher Portuguesa, na sociedade atual, tem uma grande expressão no mercado de trabalho, e continua a desempenhar as funções de organização do lar e no apoio à família.

⁵⁹ ***Informed women... educated women***

⁶⁰ Escola Superior de Educação de Coimbra (Portugal).

Email: aramalho@esec.pt

⁶¹ Instituto Superior de Educação e Trabalho do Porto (Portugal).

Email: goisramalho@gmail.com

Apesar das normas comunitárias e da Legislação Portuguesa, no âmbito do Código do Trabalho, privilegiarem a defesa do papel da mulher enquanto trabalhadora e enquanto mãe e promoverem a igualdade de género, a conciliação da sua vida profissional com a familiar e, em simultâneo, criarem espaços legais para a intervenção do homem no contexto familiar, continuamos a verificar que a mulher tem um papel preponderante no apoio à família.

Que espaços ficam para a mulher, enquanto mãe e enquanto trabalhadora, durante toda a sua vida profissional, poder desenvolver os seus projetos pessoais, que não têm obrigatoriamente de se reduzir ao trabalho e à família? Essas mesmas mulheres que, fruto da sua maior longevidade, constituirão maioritariamente o grupo de idosos de uma sociedade envelhecida e necessitada de atenção?

Porque é no âmbito da formação nesta área de conhecimento que o Ensino Superior pode dar o seu contributo, consideramos haver espaço para perspetivar uma formação adequada a este público tendo em conta as especificidades geradas pelas desigualdades vividas ao longo da sua vida.

Palavras-chave: igualdade; género; parentalidade; informação

A EDUCAÇÃO INTERCULTURAL NOS MANUAIS ESCOLARES DE ESTUDO DO MEIO (1.º CEB): AS REPRESENTAÇÕES DA DIVERSIDADE ÉTNICO-CULTURAL⁶²

Philippe Loff⁶³

Resumé: Conscients de l'importance que revêtent actuellement les questions liées à l'Education Interculturelle, particulièrement les représentations des différentes ethnies et cultures dans les manuels scolaires, nous désirons, avec ce travail, apporter notre contribution à ce thème, activant, aussi bien pour les professeurs en exercice, que pour les futurs professeurs, une meilleure prise de conscience en relation à la diversité qui s'installe progressivement au sein de la société portugaise. Cette recherche, de nature principalement descriptive, a pour objectif de détecter le contenu interculturel transmis par le texte et par l'image des manuels de 'Estudo do Meio', élaborés en fonction des quatre années de scolarité de l'école primaire portugaise et qui a été orientée par les questions suivantes: De quelle manière, les manuels abordent et apprennent à aborder, implicitement et explicitement, les différences qui caractérisent les élèves destinataires – provenant de leurs origines ethniques ou culturelles, de leur pays ou région d'origine, de leur croyance religieuse, de leur classe sociale – contribuant ainsi au développement équilibré de leurs particularités physiques, culturelles et sociales, par des attitudes positives et des comportements intégrant? Ces manuels éveillent-ils ou suggèrent-ils des procédés d'enseignement et d'apprentissage pluriels et interactifs, basés sur des expériences vécues, à l'intérieur et à l'extérieur du contexte purement scolaire, qui puissent produire des apprentissages interculturels? Comment ces manuels font-ils pour colmater les besoins d'intégration de chaque élève au sein de la réalité sociale et nationale – de plus en plus multiculturelle – et dans

⁶² ***Education pour la Diversité dans les manuels scolaires de «Estudo do Meio» (1.º CEB): Les Représentations des Ethnies et Cultures***

⁶³ Escola Superior de Educação de Coimbra (Portugal)
Email: phil@esec.pt

un espace européen commun – en franche expansion et dans l’immense village global qui représente notre monde d’aujourd’hui?

Nous avons découvert, grâce à ce travail d’investigation, que les manuels enseignent et contemplent les différences ethniques et culturelles d’une manière encore bien déficitaire. L’approche de ce thème à l’école provient essentiellement des exigences stipulées par le programme en vigueur, accentuant des aspects plus superficiels, liés aux traditions, occupations et habitudes sociales, au moyen desquels ces différentes ethnies sont identifiées. Cette étude pourra toujours servir de point de départ à de prochaines investigations visant le corps enseignant ou bien les manuels dans d’autres domaines du savoir.

Mots-clés: diversité; éducation interculturelle; manuels scolaires; ethnies; cultures; «estudo do meio»

Resumo: Conscientes da pertinência que revestem na actualidade as questões ligadas à Educação Intercultural, nomeadamente as representações das diferentes etnias e culturas nos manuais escolares, pretendemos com este trabalho dar o nosso contributo a este tema, despertando, tanto nos professores em exercício como nos futuros professores, uma maior consciencialização da diversidade que se tem vindo a instalar progressivamente na sociedade portuguesa. Esta investigação, fundamentalmente de cariz descritivo, visou o conteúdo intercultural transmitido pelo texto e pela imagem dos manuais de Estudo do Meio para os quatro anos de escolaridade do 1.º Ciclo do Ensino Básico português, tendo sido norteadas pelas seguintes questões: *Como lidam e ensinam a lidar, implícita e explicitamente, com as diferenças dos alunos a que se destinam – provindas das suas origens étnica ou cultural, da naturalidade (país ou região), da confissão religiosa que professam, da classe social – contribuindo para um desenvolvimento equilibrado das especificidades (físicas, culturais, sociais) destes e de atitudes positivas/comportamentos integradores por parte dos restantes? Suscitam ou sugerem os manuais processos de ensino/aprendizagem plurais e interactivos, estruturados em vivências, dentro e fora do contexto meramente escolar, que gerem aprendizagens interculturais?*

Como colmatam aqueles manuais as necessidades da integração de cada criança nas realidades local e nacional – cada vez mais multiculturais – no espaço europeu comum – em franca expansão – e na enorme aldeia global que é hoje o mundo?

Esta investigação revelou que os manuais lidam e ensinam a lidar ainda de forma muito deficitária com as diferenças étnico-culturais. A abordagem deste tema é essencialmente determinada pelos requisitos explicitados no programa em vigor, sendo acentuados aspectos mais superficiais ligados a tradições, ocupações e hábitos sociais com que habitualmente essas etnias são identificadas. Este estudo poderá servir de ponto de partida para futuras investigações, visando a classe docente ou manuais doutras áreas de conhecimento.

Palavras-chave: diversidade; educação intercultural; manuais escolares; etnias; culturas; estudo do meio

Programa del VI Encuentro de Primavera
Tendiendo puentes hacia la interculturalidad



Seminario Interdisciplinar de
Estudios sobre Inmigración
Universidad de Málaga



Tendiendo Puentes hacia la Interculturalidad
VI Encuentro de Primavera[®]

26-29 de Abril de 2011

Facultad de Estudios Sociales y del Trabajo
Complejo Económico y Social
Universidad de Málaga

Organización

Facultad de Estudios Sociales y del Trabajo de la Universidad de Málaga

*Departamento de Derecho Financiero, Economía Política
y Filosofía del Derecho de la Universidad de Málaga*

*Seminario Interdisciplinar de Estudios sobre Inmigración de la Universidad de
Málaga*

Grupo de Investigación HUM-742 D.E.Di.C.A.

Escola Superior de Educação de Coimbra

Comité de Honor

*Consejería de Educación de la Junta de Andalucía – España, representada
por el Sr. Consejero,
D. Francisco José Álvarez de la Chica*

*Universidad de Málaga – España, representada por
la Ex.^{ma} Sra. Rectora,
Dra. Dña. Adelaida de la Calle Martín*

*Facultad de Estudios Sociales y del Trabajo de la Universidad de Málaga –
España, representada por el Sr. Decano,
Dr. D. F. Manuel Montalbán Peregrín*

*Dirección General de Coordinación de Políticas Migratorias de la Consejería
de Empleo de la Junta de Andalucía – España, representada por la Sra.
Directora General Dña. Rocío Palacios de Haro*

*Delegación Provincial de Málaga de la Consejería de Educación de la Junta
de Andalucía – España, representada por el Sr. Delegado,
D. Antonio Manuel Escámez Pastrana*

*Delegación Provincial de Málaga de la Consejería de Empleo de la Junta de
Andalucía – España, representada por el Sr. Delegado,
D. Juan Carlos Lomeña Villalobos*

*INCIDE (Inclusión, Ciudadanía, Diversidad y Educación, Málaga – España),
representado por el Sr. Presidente,
D. Eloy Peña Ramos*

Comité Organizador

Directores Académicos

Juan Ortiz Molina (Departamento de Derecho Financiero, Economía Política y Filosofía del Derecho de la Universidad de Málaga – España)

Fernando Sadio Ramos (Encuentro de Primavera; Grupo de Investigación HUM-742 DEDiCA; Departamento de Educación de la Escola Superior de Educação de Coimbra – Portugal)

Vocales

María Angustias Ortiz Molina (Responsable del Grupo de Investigación HUM-742 D.E.Di.C.A., Universidad de Granada – España)

Juan José Hinojosa Torralvo (Director del Departamento de Derecho Financiero, Economía Política y Filosofía del Derecho de la Universidad de Málaga – España)

Belén Lorente Molina (Coordinadora del Seminario Interdisciplinar de Estudios sobre Inmigración de la Universidad de Málaga – España)

Dolores Madrid Vivar (Departamento de Didáctica y Organización Escolar de la Universidad de Málaga – España)

Cristina Monereo Atienza (Departamento de Derecho Financiero, Economía Política y Filosofía del Derecho de la Universidad de Málaga – España)

Antonio Medina Rivilla (Departamento de Didáctica y Organización Escolar de la Universidad Nacional de Educación a Distancia – España)

Roberto Cremades Andreu (Departamento de Didáctica de la Expresión Musical, Plástica y Corporal de la Facultad de Educación y Humanidades de Melilla de la Universidad de Granada – España)

Secretaría Administrativa

Carmen M^a García Núñez (SIEI – Seminario Interdisciplinar de Estudios sobre Inmigración de la Universidad de Málaga – España)

Email: siei@uma.es

Comité Científico

Presidente

María Angustias Ortiz Molina (Responsable del Grupo de Investigación HUM-742
D.E.Di.C.A., Universidad de Granada – España)

Secretaria

Belén Lorente Molina (Coordinadora del Seminario Interdisciplinar de Estudios sobre
Inmigración de la Universidad de Málaga – España)

Vocales

Juan José Hinojosa Torralvo (Director del Departamento de Derecho Financiero,
Economía Política y Filosofía del Derecho de la Universidad de Málaga – España)

Juan Ortiz Molina (Departamento de Derecho Financiero, Economía Política y
Filosofía del Derecho de la Universidad de Málaga – España)

José Manuel Cabra Apalategui (Departamento de Derecho Financiero, Economía
Política y Filosofía del Derecho de la Universidad de Málaga – España)

Dolores Madrid Vivar (Departamento de Didáctica y Organización Escolar de la
Universidad de Málaga – España)

Antonio Medina Rivilla (Departamento de Didáctica y Organización Escolar de la
Universidad Nacional de Educación a Distancia – España)

Encarnación López de Arenosa Díaz (Real Conservatorio Superior de Música de
Madrid – España)

Lucía Herrera Torres (Departamento de Psicología Evolutiva y de la Educación de la
Facultad de Educación y Humanidades de Melilla de la Universidad de Granada –
España)

Oswaldo Lorenzo Quiles (Departamento de Didáctica de la Expresión Musical,
Plástica y Corporal de la Facultad de Educación y Humanidades de Melilla de la
Universidad de Granada – España)


Roberto Cremades Andreu (Departamento de Didáctica de la Expresión Musical,
Plástica y Corporal de la Facultad de Educación y Humanidades de Melilla de la
Universidad de Granada – España)

Maria do Rosário Campos (Departamento de Educación de la Escola Superior de
Educação de Coimbra – Portugal)

Fernando Sadio Ramos (Encontro de Primavera; Grupo de Investigación HUM-742
DEDiCA; Departamento de Educación de la Escola Superior de Educação de
Coimbra – Portugal)

Este VI Encuentro de Primavera *Tendiendo puentes hacia la Interculturalidad* cuenta con la Ayuda del Vicerrectorado de Investigación y Doctorado de la Universidad de Málaga

PROGRAMA

HORAS	26 de Abril, Martes	27 de Abril, Miércoles	28 de Abril, Jueves	29 de Abril, Viernes
9:30	Llegada de los Participantes	9:30: Ponencia invitada: Iván Bravo Antonio, Lucía Herrera Torres	9:30: Ponencia Invitada: Jorun Buli-Holmberg	9:30: Ponencia invitada: Maria do Rosário Castiço de Campos
10		10: Ponencia invitada: Oswaldo Lorenzo Quiles	10: Ponencia invitada: Fernando Sadio Ramos	10: Ponencia invitada: Elaine Hewitt, Jean Stephenson
10:30		10:30: Ponencia invitada: Lucía Herrera Torres	10:30: Ponencia invitada: C. Karen Villén Molina	10:30: Ponencia invitada: Philippe Bernard Loff
11/11:30		Café	Café	Café
11:30/13:30		11:30: Ponencia invitada: Amaya Epelde Larrañaga	11:30: Ponencia invitada: Anabela Panão Ramalho, João Ramalho	11:30 : Ponencia invitada: Jean Stephenson, Elaine Hewitt
		12: Ponencia invitada: Antonio Manuel Roldán Báez	12/13:30: Seminario: Sergio Román Aliste, Cayetana Ibáñez López, Carlos Garrido Castellano	12/13: CONFERENCIA Sebastián Sánchez Fernández
		12:30/13:30: CONFERENCIA Encarnación López de Arenosa Díaz		13/13:30: Acto de Clausura
13:30/15:30	Comida	Comida	Comida	Comida
15:30	15:30: Recepción y entrega de documentos	15:30: Taller 1 M ^a Rosa Salido Olivares	15:30: Ponencia invitada: Àngels Torras i Albert	
	16:30/17:30: Apertura del Encuentro – Mesa de Inauguración	15:30: Taller 2 Eduardo José Tavares Lopes	16: Ponencia invitada: María Angustias Ortiz Molina	
		15:30: Taller 3 María Orozco Fernández	16:30: Ponencia invitada: Isabel María Núñez Moreno, Àngels Torras i Albert	
17/17:30		Café	Café	
17:30	17:30/18: Pausa para Café	17:30: Ponencia invitada: (1) Francisco J. Calderón Vázquez	17:30: Mesa redonda 1: <i>Modera:</i> Trinidad Diéguez Roa <i>Participan:</i> Profesorado de ATAL; Profesorado vinculado a Educación Intercultural	
	18: Ponencia invitada: Roberto Cremades Andreu, Lucía Herrera Torres, Oswaldo Lorenzo Quiles	18: Ponencia invitada: María Teresa Rascón Gómez	17:30: Mesa redonda 2: <i>Modera:</i> Dolores Madrid Vivar <i>Participan:</i> Eduardo Vila Merino, Julio Vera Vila, María Soledad Ortega Velasco	
18:30	18:30: Ponencia invitada: Alejandra Paz Rodríguez Navas	18:30: Ponencia Invitada: (2) Francisco J. Calderón Vázquez	18:30: Ponencia Invitada: Joaquín Perea Rodríguez	
19	19: Ponencia invitada: José Antonio Binaburo Iturbide	Ponencias	Ponencias	

Actividades a desarrollar en el Encuentro de Primavera[®]:

A) Conferencias:

i) Apertura:

Pensemos: ¿Son las competencias un puente hacia lo intercultural? En torno a la Educación Musical Superior

Encarnación López de Arenosa Díaz

(Real Conservatorio Superior de Música de Madrid – España)

ii) Clausura:

Hacia la Interculturalidad desde la Cultura de Paz

Sebastián Sánchez Fernández

Facultad de Educación y Humanidades de Melilla de la Universidad de Granada – España

Delegado del Rector para el Campus de Melilla

Instituto de la Paz y de los Conflictos

B) Ponencias invitadas:

1. Roberto Cremades Andreu; Lucía Herrera Torres; Oswaldo Lorenzo Quiles (Universidad de Granada – España) – **Las motivaciones de los niños para aprender música en la Escuela de Música y Danza de Melilla**
2. Alejandra Paz Rodríguez Navas (Jefa del Departamento de Análisis y Estudios de la Dirección General de Coordinación de Políticas Migratorias de la Consejería de Empleo de la Junta de Andalucía – España) – **Concepto de integración y modelos políticos**

3. José Antonio Binaburo Iturbide (Delegación Provincial de Málaga de la Consejería de Educación de la Junta de Andalucía – España) – **La educación intercultural para una escuela sostenible**
4. Iván Bravo Antonio (Universidad de Granada – España); Lucía Herrera Torres (Universidad de Granada – España) – **Convivencia escolar en Educación Primaria. Las habilidades sociales del alumnado como variable moduladora**
5. Oswaldo Lorenzo Quiles (Universidad de Granada – España) – **Análisis cualitativo de textos sobre multi e interculturalidad**
6. Lucía Herrera Torres (Universidad de Granada – España) – **Orientación, tutoría y mentorización en la Educación Superior: una labor destinada tanto al alumnado como al profesorado universitario**
7. Amaya Epelde Larrañaga (Universidad de Granada – España) – **La interculturalidad en la educación a través de la música infantil**
8. Antonio Manuel Roldán Báez (Universidad de Málaga – España) – **Aspectos económicos de la emigración: una aproximación crítica**
9. Francisco José Calderón Vázquez (Universidad de Málaga – España) – **Evolución de los flujos migratorios en el Área Metropolitana de Málaga**
10. María Teresa Rascón Gómez (Universidad de Málaga – España) – **Valores y concepciones socioeducativas de las familias inmigrantes marroquíes**
11. Francisco José Calderón Vázquez (Universidad de Málaga – España) – **Situación del empleo femenino extranjero en la provincia de Málaga (2006-2010)**
12. Jorun Buli-Holmberg (Universidad de Oslo – Noruega) – **How to improve cultural identity and equality: experiences from intercultural dialogues in a school for all**
13. Fernando Sadio Ramos (Escola Superior de Educação de Coimbra – Portugal) – **Tendiendo el puente: los Derechos Humanos y el deber de memoria**

- 14.C. Karen Villén Molina (Diputación Provincial de Málaga – España) – **Inmigrantes en Málaga: mujeres y hombres, rurales y urbanos. Recursos**
15. Anabela Panão Ramalho (Escola Superior de Educação de Coimbra – Portugal); João Ramalho (Instituto Superior de Educação e Trabalho do Porto – Portugal) – **Mulher informada ... mulher formada**
16. Àngels Torras i Albert (Universidad Ramón Llull – España) – **Picantarols. Proyecto de sensibilización musical para las Escuelas Infantiles. Ayuntamiento de Tarragona**
17. María Angustias Ortiz Molina (Universidad de Granada – España) – **Tendiendo puentes hacia la interculturalidad... desde Andalucía [España] (II). Propuestas desde la Educación Musical**
18. Isabel María Núñez Moreno (Fundación ACIS – Escuela Artur Martorell – España); Àngels Torras i Albert (Universidad Ramón Llull – España) – **Un contexto intercultural en la escuela: aprender a través del Arte**
19. Joaquín Perea Rodríguez (INCIDE – Inclusión, Ciudadanía, Diversidad y Educación, Málaga – España) – **Inmigración y escuela: Ciudadanía crisol de educación**
20. Maria do Rosário Castiço de Campos (Escola Superior de Educação de Coimbra – Portugal) – **Recriações históricas em Portugal e Espanha. Relevância destes eventos para o turismo**
21. Elaine Caroline Hewitt Hughes; Jean Todd Stephenson Wilson (Universidad de Granada – España) – **Seguimiento en el ámbito universitario de los alumnos provenientes del sistema bilingüe secundario**
22. Philippe Bernard Loff (Escola Superior de Educação de Coimbra – Portugal) – **A Educação Intercultural nos manuais escolares de Estudo do Meio (1.º CEB): as representações da diversidade étnico-cultural**
23. Jean Todd Stephenson Wilson; Elaine Caroline Hewitt Hughes (Universidad de Granada – España) – **Los desafíos de realizar la investigación en el aula: el caso de un estudio réplica sobre la ansiedad en el aprendizaje del inglés**

C) Seminario:

Desmontando la unidad. Apuntes sobre arte e identidad en la India contemporánea

a) Sergio Román Aliste (Universidad Complutense de Madrid – España) – **Unidad en la diversidad. Cronología de un mito en el arte y la cultura visual de la India contemporánea**

b) Cayetana Ibáñez López (Universidad Complutense de Madrid – España) – **Conflictos en torno a la representación moderna de los mitos. Relaciones violentas entre extremismos políticos y arte en India**

c) Carlos Garrido Castellano (Universidad de Granada – España) – **Identidades digitales. La red como espacio de convivencia y diálogo en el arte actual de India**

D) Mesas redondas simultáneas:

1. Buenas prácticas educativas en educación intercultural

Moderadora: Trinidad Diéguez Roa (Coordinadora Provincial de Interculturalidad de la Delegación Provincial de Málaga de la Consejería de Educación de la Junta de Andalucía – España)

Intervienen:

- Profesorado de ATAL [Aulas Temporales de Adaptación Lingüística] (Centros de Profesores de Málaga – España)
- Profesorado vinculado a Educación Intercultural (Centros de Profesores de Málaga – España)

2. La mirada de la escuela a la interculturalidad

Moderadora: Dolores Madrid Vivar (Universidad de Málaga – España)

Intervienen:

- Eduardo Vila Merino (Universidad de Málaga – España) – **Buscando un lenguaje común en Educación: ¿De qué hablamos cuando hablamos de Interculturalidad?**
- Julio Vera Vila (Universidad de Málaga – España) – **Educación Intercultural y ciudadanía democrática desde la escuela**
- María Soledad Ortega Velasco (Universidad de Málaga – España) – **La mirada de la escuela a la interculturalidad: el cimiento de la ciudadanía**

E) Talleres simultáneos:

1. M^a Rosa Salido Olivares (Universidad de Granada – España) – **Jugando con las notas**
2. Eduardo José Tavares Lopes (Universidad de Évora – Portugal) – **The Individual and the Group: A practical lesson from the musical rhythm**
3. María Orozco Fernández (INCIDE – Inclusión, Ciudadanía, Diversidad y Educación, Málaga – España) – **Destinados a entendernos**

NOTA: Los talleres aceptan un número limitado de participantes (30), por lo que en el momento del registro habrá que procederse a la respectiva matriculación.

En caso de que sea necesario proceder a la selección de participantes, el criterio será el de orden de inscripción.

Para que se emita certificado correspondiente a las 30h de formación y consecuente convalidación de créditos de libre configuración, los asistentes tienen que inscribirse en un taller.

F) Ponencias

No se puede hacer la indicación de las ponencias en virtud de estar en curso el plazo de inscripciones. El programa de las mismas se divulgará en el Congreso.

Los textos a presentar deberán ser enviados hasta el 28 de marzo de 2011 para la dirección de email:

encontroprimavera@gmail.com

Normas para preparación de los textos de ponencias

- Hasta el 30 de marzo se comunicará si los textos de las ponencias son aceptados para su presentación y publicación en CD con ISBN y Depósito Legal (ver más abajo en el apartado H – d).
- Las ponencias dispondrán de 10 minutos para su presentación.
- Presentación del texto de las ponencias:
Formato A4, Arial 11, máximo 8 páginas, espacio interlineado sencillo, normas de referencia y de citación de APA.
- Los textos serán enviados en formato *word*.

Inscripción de participantes y presentación de ponencias

Las inscripciones se harán hasta el 11 de Abril de 2011, mediante el pago de una tasa de 50€ a depositar en el N° de Cuenta Corriente de la Universidad de Málaga, en UNICAJA: 2103 0146 96 0030028661, Referencia Específica: 80301490.

Si el Ingreso se realiza desde el extranjero habrá que añadir a estos datos:

IBAN ES24

SWIFT UCJAES2M

Si se desea hacer el ingreso personalmente en la ventanilla de una oficina bancaria, habrán de contactar y solicitar los **Impresos para Ingreso**

Manual al Profesor de la FEST Juan Ortiz en la siguiente dirección de email:
jortiz@uma.es

El resguardo bancario del ingreso será la justificación para los participantes del pago. La organización no emitirá recibo de ningún tipo. La inscripción se hará efectiva mediante el pago de la respectiva tasa y el envío del comprobante digitalizado (en archivo pdf) para la dirección de email **encontroprimavera@gmail.com**

Se emitirá certificado de asistencia, comprobando 30 horas de formación. También se emitirá certificado de presentación de ponencia a los participantes aceptados a ese efecto.

*** Ha sido concedido a esta iniciativa 1 CRÉDITO DE LIBRE CONFIGURACIÓN por el Vicerrectorado de Ordenación Académica de la Universidad de Málaga. El alumnado que lo desee, podrá solicitar su convalidación.**

G) Lugar de realización de las actividades

Las actividades tendrán lugar en el Salón de Grados Profesor Francisco Trujillo de la Facultad de Estudios Sociales y del Trabajo de la Universidad de Málaga (Complejo Económico y Social – Ampliación del Campus de Teatinos, Universidad de Málaga). Los talleres se harán en salas específicas, indicadas en la apertura del Encuentro.

H) Publicaciones ya hechas y en curso en torno al VI Encuentro de Primavera

a) *Tendiendo puentes hacia la interculturalidad*. Granada: K & L Ediciones. 2010.

Accesible en: <http://issuu.com/dedica> y http://hum742.ugr.es/datos_inicio/

b) *Lançando pontes para a interculturalidade*. Coimbra: Fernando Ramos (Editor). 2010.

Accesible en: <http://issuu.com/dedica> y http://hum742.ugr.es/datos_inicio/

c) *DEDiCA. REVISTA DE EDUCAÇÃO E HUMANIDADES* – Nº 1 (Marzo) 2011 (en preparación).

Estará accesible en:

<http://issuu.com/dedica> y http://hum742.ugr.es/datos_inicio/

d) *Tendiendo puentes hacia la interculturalidad. Ponencias*. Coimbra: Fernando Ramos (Editor). Edición en CD Rom (A salir en 2011, en el Encuentro).

Estará accesible en:

<http://issuu.com/dedica> y http://hum742.ugr.es/datos_inicio/

J) Información sobre futuros encuentros

a) 2012 – Arte y cultura populares. A realizar en el Centro Cultural del Ayuntamiento de Vila Nova de Foz-Côa, en Portugal, del 10 al 14 de Abril. Información ya disponible en <http://issuu.com/dedica> y en http://hum742.ugr.es/datos_inicio/

b) 2014 - Educación, Música y Arte desde la(s) Frontera(s). A realizar en el Auditorio del Palacio de la Ciudad Autónoma de Ceuta, del 23 al 26 de Abril.

Informaciones:

María Angustias Ortiz Molina
Fernando Sadio Ramos
encontroprimavera@gmail.com

Páginas Web

http://hum742.ugr.es/datos_inicio/

www.issuu.com/dedica

Información útil para os participantes/ Useful information for participants

1) Comidas/ Lunches

Las comidas pueden hacerse a muy buen precio y con bastante variedad en la cafetería de la Facultad.

At the Faculty's Cafeteria participants may have lunch at good price and variety.

2) Hoteles en Málaga Ciudad/ Hotels in Málaga

<http://www.hotelopia.es/espana/malaga/malaga-ciudad/>

Hotel	Desde/ From
Atarazanas Malaga Boutique Hotel ★★★	42 €
Tribuna Málaga ★★★	56 €
Eurostars Astoria ★★★	59 €
Bahía de Málaga ★★★	60 €
Ibis Málaga Centro ★★★	63 €
Room Mate Larios ★★★★★	86 €
Room Mate Lola ★★★★★	86 €
NH Málaga ★★★★★	87 €
Petit Palace Plaza ★★★★★	90 €
AC Málaga Palacio ★★★★★	97 €

Los hoteles que se indican están todos en el centro de la ciudad de Málaga y no quedan a más de 10 minutos, caminando, de la parada de los autobuses que llevan a la Facultad de Estudios Sociales y del Trabajo, ubicada lejos del centro, en la Ampliación del Campus de Teatinos.

Acceso en autobus: se coge en la “Alameda Principal” la línea nº 20 hasta la última parada (“Universidad Clínico”), donde se cambia a la línea nº 5 para salir en “Ingenierías” al centro del Congreso (un solo billete).

All the Hotels are in the centre of Málaga. It take about 10 minutes to get to the bus stop needed to catch the bus to the venue of the Congress. The venue of the Congress is far from the centre of the City.

Bus is taken at “Alameda Principal” – Line nº 20 – and at the stop “Universidad Clínico” it is changed to Line nº 5 untill the stop “Ingenierías”, in front of the venue (just one ticket).

Acceso a la Facultad de Estudios Sociales y del Trabajo/ Ampliación del Campus de Teatinos de la Universidad de Málaga Avenida Francisco Trujillo Villanueva, 2



Acceso en Autobús desde el Centro de la Ciudad:
Utilizar la Línea nº 20 desde la Alameda Principal hasta la última parada "Universidad-Clinico" y cambiar a la Línea nº 5 hasta la última parada "Ingenierías".

Paradas de las Líneas nº 5, 8, 20 y 22.

Acceso por carretera desde el Centro de la ciudad:
Autovía A-357 en dirección Cártama.
Tomar la salida "Polígono Industrial El Viso" y seguir indicaciones "Ampliación Universidad de Málaga".

Parada Autobús nº 5
FACULTAD DE ESTUDIOS SOCIALES Y DEL TRABAJO
Ingenierías

El precio de un trayecto en autobús es de 1,20€. Transbordo entre líneas gratuito durante 1 hora.
- Información Autobús Línea nº 20: Frecuencia aproximada de 11 minutos. Primera salida desde la Alameda Principal a las 6,45 horas. Última salida desde la Universidad a las 22,30 horas.
- Información Autobús Línea nº 5: Frecuencia aproximada entre 10-20 minutos.
Consultar horarios en <http://www.emtmalaga.es/portal/page/portal/EMT/HorarioAmpliado?idLinea=5>

NOTA: Para más información acerca de estas líneas o del acceso a la Universidad desde otros puntos de salida consultar la página web de la Empresa Malagueña de Transportes www.emtmalaga.es.



Grupo de Investigación HUM - 742	
Andaluza	Desarrollo
	
Universidad de Granada (D.E.D.I.C.A.)	
Educativo de las Didácticas en la Comunidad	